

## ALGEMENE VOORWAARDEN VAN NATALIA HELP4YOU

### 1. DEFINITIES

**Opdrachtnemer:** Natalia Polcyn, zelfstandig handelend onder de naam NATALIA HELP4YOU, gevestigd te Dronten, aan het adres De Drieslag, ingeschreven in de Kamer van Koophandel onder de nummer 71451161,

**Overeenkomst:** iedere rechtsbetrekking waarop deze Algemene Voorwaarden ingevolge artikel 2 van toepassing zijn.

**Opdrachtgever:** degene die de Overeenkomst met NATALIA HELP4YOU aangaat.

**Partijen:** Een algemene definitie die naar Opdrachtgever en NATALIA HELP4YOU verwijst.

**Derden:** Instantie c.q. organisatie of rechtspersoon die geen Partij is bij de overeenkomst (bijv. Belastingdienst)

### 2. TOEPASSELIJKHEID

- 2.1. Deze Algemene Voorwaarden zijn van toepassing op alle onder verantwoordelijkheid van NATALIA HELP4YOU uit te brengen offertes en te verrichten prestaties, waaronder leveringen ter uitvoering van een uitdrukkelijk of stilzwijgend verstrekte en/of aanvaarde opdracht, alsmede op alle op informele basis onder verantwoordelijkheid van NATALIA HELP4YOU verrichte prestaties jegens de Opdrachtgever. Hieronder zijn aanvullende opdrachten en vervolgoopdrachten mede inbegrepen.
- 2.2. De Opdrachtgever aanvaardt dat deze Algemene Voorwaarden in verdere betrekkingen tussen partijen van toepassing zullen blijven en dat eventueel door de Opdrachtgever gehanteerde algemene voorwaarden niet van toepassing zijn of worden. Alles tenzij schriftelijk anders overeengekomen.

### 3. TOTSTANDKOMING VAN DE OVEREENKOMST

- 3.1 De Overeenkomst komt tot stand op het moment dat de Opdrachtgever de opdracht heeft gegeven middels het ondertekenen van de overeenkomst / opdrachtformulier, dan wel op een andere wijze schriftelijk heeft verklaard Overeenkomst met NATALIA HELP4YOU aan te willen gaan.
- 3.2 De Overeenkomst komt eveneens tot stand indien NATALIA HELP4YOU een mondeling door de Opdrachtgever verleende opdracht schriftelijk heeft bevestigd.

### 4. DUUR VAN DE OVEREENKOMST

- 4.1. De Overeenkomst tussen Partijen wordt aangegaan voor de duur van de opdracht, tenzij uit de aard van overeenkomst anders voortvloeit of indien Partijen uitdrukkelijk en schriftelijk anders zijn overeengekomen.
- 4.2. Is voor de uitvoering van bepaalde werkzaamheden een termijn overeengekomen dan is dit nimmer een fatale termijn.
- 4.3. Indien Opdrachtgever handelt in uitoefening van beroep- en bedrijf en de Overeenkomst heeft betrekking op de administratieve en boekhoudkundige bijstand in de vorm van abonnement bedraagt de minimale duur van de overeenkomst 12 maanden. Na het verloop van de overeengekomen periode wordt de overeenkomst stilzwijgend verlengd voor dezelfde periode.
- 4.4. Indien NATALIA HELP4YOU bij het uitvoeren van de Opdracht afhankelijk is van de medewerking van Derden, kan eventuele vertraging in het uitvoeren van de Overeenkomst die voortvloeit uit de door deze Derden (nog) te verrichten werkzaamheden op geen enkele wijze aan NATALIA HELP4YOU worden toegerekend.

### 5. VERPLICHTINGEN VAN DE PARTIJEN

#### 5.1. Verplichtingen Opdrachtnemer

- 5.1.1. NATALIA HELP4YOU zal de door hem te verrichten adviesdiensten naar beste inzicht en vermogen, en overeenkomstig de eisen van goed vakmanschap uitvoeren. Deze verplichting heeft het karakter van een "inspanningsverplichting", omdat het bereiken van het beoogde resultaat niet kan worden gegarandeerd.
- 5.1.2. Correcte en tijdige uitvoering van de boekhoudkundige werkzaamheden met behulp van de computertechnologie in overeenstemming met de geldende voorschriften, conform tussen de partijen gesloten overeenkomst.

#### 5.2 Opdrachtgever is verplicht:

- 5.2.1 Alle (boekhoudkundige) documenten te verstrekken die nodig zijn voor de goede uitvoering van de diensten tot de 10e dag van de volgende kwartaal maand (verslag maand) (indien van toepassing gezien de aard van overeenkomst);

- 5.2.2** Tijdig informeren over de feiten en de gebeurtenissen die de juistheid van de boekhoudkundig proces kunnen beïnvloeden;
- 5.2.3** Alle informatie over (boekhoudkundige) documenten om de goede werking van de diensten mogelijk te maken te verstrekken,
- 5.2.4** Tijdige betaling van de vergoedingen voor de diensten.

## **6. VOLMACHT**

Opdrachtgever in het kader van deze Overeenkomst verleent aan de NATALIA HELP4YOU een volmacht om hem voor de Belastingdienst te vertegenwoordigen en namens hem opgestelde belastingrendementen te sturen.

## **7. AANSPRAKELIJKHEID**

- 7.1** Indien NATALIA HELP4YOU aansprakelijk mocht zijn, dan is deze aansprakelijkheid beperkt tot hetgeen in deze bepaling is geregeld.
- 7.2** NATALIA HELP4YOU is tegenover de Opdrachtgever slechts gehouden tot vergoeding van door hem geleden directe schade, indien hij aantoont dat deze schade een rechtstreeks gevolg is van een vermijdbare grove -en derhalve verwijtbare- onzorgvuldigheid van NATALIA HELP4YOU.
- 7.3** NATALIA HELP4YOU is niet aansprakelijk voor de schade, voor welke aard dan ook, ontstaan doordat NATALIA HELP4YOU is uitgegaan van de door de Opdrachtgever verstrekte onjuiste of onvolledige gegevens.
- 7.4** NATALIA HELP4YOU controleert en onderzoekt de aangeleverde documenten door de Opdrachtgever niet op echtheid en is niet verantwoordelijk voor de onregelmatigheden als gevolg van onjuist of in strijd met de werkelijke staat van de door Opdrachtgever verstrekte informatie
- 7.5** NATALIA HELP4YOU niet aansprakelijk voor niet-tijdig aanlever van de documenten door de Opdrachtgever binnen de gestelde termijn genoemd in art **5.2.1** .
- 7.6** In elk geval is de aansprakelijkheid van NATALIA HELP4YOU beperkt tot het bedrag exclusief omzetbelasting dat door het administratiekantoor in rekening werd gebracht aan de opdrachtgever terzake de werkzaamheden waaruit de aansprakelijkstelling voortvloeit . Indien de beroepsaansprakelijkheidsverzekeraar van NATALIA HELP4YOU aansprakelijkheid van deze vaststelt en tot uitkering overgaat wordt aansprakelijkheid van NATALIA HELP4YOU beperkt tot het bedrag dat in dat betreffende geval door de verzekeraar wordt uitbetaald van inbegrip van het eigen risico.

## **8. VERGOEDING, BETALING , VERZUIM en RETENTIERECHT**

- 8.1.** Voor zover niet anders overeengekomen heeft NATALIA HELP4YOU voor aanvang van de werkzaamheden het recht de uitvoering van de werkzaamheden op te schorten tot op het moment dat Opdrachtgever een door het administratiekantoor bepaald voorschot voor de te verrichten werkzaamheden heeft betaald aan NATALIA HELP4YOU, dan wel daarvoor zekerheid heeft gesteld.
- 8.2.** Door NATALIA HELP4YOU ten behoeve van opdrachtgever gedane voorschotten en betalingen aan derden worden geheel aan de opdrachtgever doorberekend.
- 8.3.** NATALIA HELP4YOU heeft de mogelijkheid om de hoogte van de abonnement 1x per jaar aan te passen, maar alleen indien de overeengekomen abonnementsperiode is verstreken.
- 8.4.** NATALIA HELP4YOU factureert diensten op basis van abonnement iedere maand voor de in de komende maand te verlenen diensten. NATALIA HELP4YOU kan de frequentie van factureren eenzijdig wijzigen.
- 8.5.** Indien niet anders schriftelijk overeengekomen dient de betaling te geschieden binnen 14 dagen na factuurdatum.
- 8.6.** Indien Opdrachtgever, die handelt in uitoefening van beroep en bedrijf , in gebreke blijft met de tijdige betaling, dan is hij van rechtswege in verzuim.
- 8.7.** Onverminderd het bepaalde in de vorige artikelen, is de Opdrachtgever die niet handelt in uitoefening van beroep – en bedrijf in verzuim indien bij ondanks deugdelijke ingebrekestelling , conform wettelijke bepalingen, niet behoorlijk of niet tijdig voldoet aan betalingsverplichting die voor hem uit de Overeenkomst mocht voortvloeien.
- 8.8.** NATALIA HELP4YOU heeft het recht om zaken welke hij voor de Opdrachtgever in verband met de uitvoering van de opdracht onder zich heeft te bewaren, totdat de opdrachtgever volledig aan zijn betalings- en overige verplichtingen jegens NATALIA HELP4YOU heeft voldaan.
- 8.9.** De Opdrachtgever is vanaf datum in verzuim een rente verschuldigd van één procent (1%) per maand (12% op jaarbasis), tenzij de wettelijke rente hoger is, in welk geval de wettelijke rente verschuldigd is. De rente over het opeisbare bedrag zal worden berekend vanaf het moment dat Opdrachtgever in verzuim is tot het moment van voldoening van het volledig verschuldigde bedrag.

- 8.10.** Daarnaast is de Opdrachtgever de buitengerechtelijke incassokosten verschuldigd. Indien de Opdrachtgever als consument dient te worden aangemerkt, worden de buitengerechtelijke incassokosten conform de bij rechtspraak gehanteerde staffel buitengerechtelijke incassokosten berekend. In alle andere gevallen bedragen de incassokosten 15% van de factuurbedrag met het minimum van € 60.00 (zestig euro) exclusief BTW.
- 8.11.** Alle gerechtelijke, de kosten voor advocaten, deurwaarders inbegrepen, zijn voor rekening van Opdrachtgever.
- 8.12.** Eventuele reclames tegen de factuur, dienen binnen 5 dagen na factuurdatum schriftelijk te worden ingediend en schorten de betalingsverplichting niet.

## **9. ONTBINDING**

- 9.1.** Het staat de Opdrachtgever en NATALIA HELP4YOU te allen tijde vrij een opdracht zonder op opgave van redenen tussentijds te beëindigen, met dien verstaande dat NATALIA HELP4YOU de opdracht tussentijds en eenzijdig alleen zal beëindigen op een dusdanig zorgvuldige wijze dat de Opdrachtgever daarvan zo min mogelijk nadeel ondervindt, waarbij voor beide partijen opzegtermijn van 1 maand van toepassing is.
- 9.2.** Anders dan in artikel 9.1 bepaald, kan Opdrachtgever die handelt in uitoefening van beroep- en bedrijf, de Overeenkomst enkel opzeggen nadat de overeengekomen periode is versteken. Hierbij geldt de opzegtermijn van 1 maand. Indien Opdrachtgever overeenkomst tussentijds wenst te beëindigen, is Opdrachtgever een redelijke vergoeding verschuldigd aan NATALIA HELP4YOU. Indien schriftelijk niet anders overeengekomen, zal de vergoeding gelijk zijn aan de maandelijkse vergoeding over de nog resterende maanden conform de Overeenkomst.
- 9.3.** NATALIA HELP4YOU heeft in het geval zoals beschreven in 8.5 en 8.6, het recht, zonder rechterlijke tussenkomst, de uitvoering van de Overeenkomst op te schorten of de Overeenkomst geheel of ten dele te ontbinden zonder dat NATALIA HELP4YOU tot enige schadevergoeding gehouden is, doch onverminderd het recht op vergoeding van schade die het gevolg is van de wanprestatie en de opschorting of ontbinding. In deze gevallen is iedere vordering die NATALIA HELP4YOU ten laste van de Opdrachtgever heeft, dadelijk en ineens opeisbaar.
- 9.4.** NATALIA HELP4YOU heeft eveneens recht om de Overeenkomst te ontbinden zonder nadere ingebrekestelling en zonder tussenkomst van de rechter in het geval dat er sprake is van faillissement, surséance van betaling, liquidatie, of onder beheer-, bewind-, of curatelestelling van de Opdrachtgever.

## **10. BESCHIEDEN**

- 10.1** Bij beëindiging van de Overeenkomst zal de NATALIA HELP4YOU binnen 30 dagen de boekhoudkundige documenten terugsturen naar de Opdrachtgever indien Opdrachtgever al zijn verplichtingen krachtens de tussen partijen gesloten overeenkomst heeft voldaan (zie ook art. 8.8).
- 10.2** De boekhouding met betrekking tot het boekjaar, samen met de boekhoudkundige documenten worden op het kantoor van de NATALIA HELP4YOU bewaard tot de jaarrekening is goedgekeurd. Na die tijd worden ze aan Opdrachtgever overgedragen of blijven zij bij de NATALIA HELP4YOU na betaling van de vergoeding voor hun opslag.

## **11. PRIVACY**

De rechtsverhouding tussen u en NATALIA HELP4YOU wordt beheerst door Nederlands recht en de verwerking van persoonsgegevens geschiedt dan ook in overeenstemming met toepasselijke Nederlandse wet- en regelgeving op het gebied van privacy, met name de Wet bescherming persoonsgegevens en de AVG (Algemene Verordening Gegevensbescherming). Waarvoor NATALIA HELP4YOU de gegevens gebruikt, waarom is dit belangrijk, hoe lang de gegevens door NATALIA HELP4YOU worden bewaard en wat zijn de rechten kunt u lezen in een afzonderlijke Privacyverklaring.

## **12. WIJZIGINGEN EN VERTALING**

- 12.1** NATALIA HELP4YOU behoudt het recht deze voorwaarden te wijzigen of aan te vullen.
- 12.2** Ingeval van uitleg van de inhoud en strekking van deze algemene voorwaarden, is de Nederlandse tekst daarvan steeds bepalend.

## **13. TOEPASSELIJK RECHT**

- 13.1.** Op alle rechtsbetrekkingen waarbij NATALIA HELP4YOU partij is, is uitsluitend het Nederlands recht van toepassing.
- 13.2.** Geschillen tussen NATALIA HELP4YOU en de Opdrachtgever zullen uitsluitend worden berecht door de bevoegde rechter van de Rechtbank Midden Nederland.

## OGÓLNE WARUNKI WYKONYWANA USŁUG PRZEZ NATALIA HELP4YOU

### 1. DEFINICJE

**Zleceniobiorca:** Natalia Polcyn, prowadząca działalność gospodarczą pod nazwa handlową Natalia Help4You, z siedzibą w Dronten, adres De Drieslag 30, zarejestrowana w Rejestrze Firm Izby Handlowej (NI: Kamer van Koophandel) pod numerem 71451161;

**Umowa :** każda czynność prawna między stronami, Zleceniodawcą i NATALIA HELP4YOU, co do której na podstawie artykułu drugiego tego dokumentu Ogólne Warunki Wykonywania Usług mają zastosowanie.

**Zleceniodawca:** każda osoba zawierająca umowę z NATALIA HELP4YOU;

**Strony:** Ogólna definicja wskazująca na Zleceniodawcę i NATALIA HELP4YOU;

**Osoby trzecie:** Organizacje i osoby prawne nie będące stroną w umowie(np. Urząd Podatkowy).

### 2. ZAKRES ZASTOSOWANIA OGÓLNYCH WARUNKÓW WYKONYWANIA USŁUG

- 2.1 Dokument ten ma zastosowanie w przypadku wszystkich ofert i usług oferowanych przez NATALIA HELP4YOU i wykonywanych pod jej odpowiedzialnością , między innymi realizowanie zleceń zawartych drogą ustną lub pisemną lub też w drodze czynności konkludentnych, a także czynności nieformalnych wykonanych przez NATALIA HELP4YOU na wniosek Zleceniodawcy. Dotyczy to również zleceń dodatkowych i kontynuacji zleceń.
- 2.2 Zleceniodawca akceptuje, iż Ogólne Warunki NATALIA HELP4YOU regulują stosunek prawny między stronami i ewentualne Ogólne Warunki Wykonywania Usług Zleceniodawcy nie będą miały zastosowania na zawartą między stronami umowę.

### 3. ZAWARCIE UMOWY

- 3.1 Umowa między stronami zostaje zawarta z chwilą, kiedy Zleceniodawca przekazuje firmie NATALIA HELP4YOU zlecenie podpisując umowę / formularz zlecenia lub też w inny sposób pisemnie oświadcza chęć zawarcia umowy z firmą NATALIA HELP4YOU
- 3.2 Umowa zostaje również zawarta, jeśli NATALIA HELP4YOU pisemnie potwierdzi zawarcie umowy w związku z ustnym zleceniem Zleceniodawcy.

### 4. CZAS TRWANIA UMOWY

- 4.1 Umowa między Zleceniodawcą i NATALIA HELP4YOU zostaje zawarta na czas wykonania zlecenia, pomijając przypadki, kiedy z udzielonego zlecenia i / lub zawartej umowy wynika inaczej.
- 4.2 Jeśli w sprawie wykonania zlecenia strony uzgodniły termin wykonania zlecenia, nie jest to termin ostateczny.
- 4.3 Jeśli Zleceniodawca zawiera umowę w związku z wykonywaniem przez niego czynności jako osoba prawna (także firma jednoosobowa) i umowa dotyczy wsparcia administracyjnego i udzielania porad w zakresie księgowości w formie abonamentu na opisane usługi, minimalny termin umowy wynosi 12 miesięcy. Po upływie terminu zawartego w umowie, umowa zostanie przedłużona o ten sam okres czasu.
- 4.4 Jeśli NATALIA HELP4YOU, przy wykonywaniu zlecenia zależy od czynności wykonywanych lub informacji udzielanych przez Osoby trzecie, naruszenie uzgodnionego terminu nie może zostać uznane jako nie czasowe zrealizowanie usługi i w żaden sposób nie obciąża odpowiedzialnością NATALIA HELP4YOU.

### 5. OBOWIĄZKI STRON

#### 5.1 Zobowiązania Zleceniobiorcy

5.1.1 NATALIA HELP4YOU zobowiązuje się wykonywać zleczone jej czynności zgodnie z zawartą umową i dołożyć wszelkich starań w celu jak najlepszej jej realizacji. NATALIA HELP4YOU nie odpowiada za osiągnięcie zamierzonego rezultatu.

5.1.2 NATALIA HELP4YOU zobowiązuje się również do wykonywania usług księgowych zgodnie z terminami zawartymi w umowie za pomocą dostępnej technologii i według najnowszych standardów.

#### 5.2 Zleceniodawca ma obowiązek:

5.2.1. Przekazywać wszystkie dokumenty niezbędne do prowadzenia księgowości przez NATALIA HELP4YOU przed **10 dniem każdego miesiąca**.

5.2.2. Niezwłoczne informowanie o wszystkich zmianach mogących mieć wpływ na zgodny z wymogami proces księgowania.

5.2.3. Udzielanie informacji i przekazywanie wszystkich dokumentów umożliwiających prawidłowe prowadzenie księgowości i administracji i realizacji umowy.

5.2.4. Zgodne z umową przekazywanie NATALIA HELP4YOU wynagrodzenia za wykonane usługi.

## 6. UPOWAŻNIENIE

Zleceniodawca upoważnia NATALIA HELP4YOU do reprezentowania go przed Urzędem Podatkowym i przekazywanie Urzędowi, wszystkich niezbędnych informacji zgodnie z zawartą umową.

## 7. OPDOWIEDZIALNOŚĆ

- 7.1 Jeśli NATALIA HELP4YOU w ramach zawartej umowy mógłby ponosić odpowiedzialność, zostaje ona ograniczona do punktów zawartych w tym artykule.
- 7.2 NATALIA HELP4YOU jest zobowiązane do zadośćuczynienia bezpośredniej szkody poniesionej przez Zleceniodawcę, tylko wtedy, jeśli Zleceniodawca udowodni, iż szkoda przez niego poniesiona wywołana jest przez błąd spowodowany przez naganne niezastosowanie się do zasad przez NATALIA HELP4YOU i może jej zostać przypisana.
- 7.3 NATALIA HELP4YOU nie ponosi żadnej odpowiedzialności wynikającej na skutek braku informacji ze strony Zleceniodawcy lub ich niezgodności z zaistniałym stanem faktycznym.
- 7.4 NATALIA HELP4YOU nie weryfikuje ważności dokumentów dostarczonych przez Zleceniodawcę i nie ponosi odpowiedzialności za szkodę wynikłą na skutek ich niezgodności ze stanem faktycznym.
- 7.5 NATALIA HELP4YOU nie ponosi odpowiedzialności, jeśli umowa nie może zostać wykonana na skutek naruszenia przez Zleceniodawcę terminu podanego w art. 5.2.1.
- 7.6 W każdym przypadku, odpowiedzialność NATALIA HELP4YOU ogranicza się do kwoty netto, która została zafakturowana przez NATALIA HELP4YOU, w odniesieniu do zleceń powodujących powstanie odpowiedzialności. Jeśli ubezpieczyciel odpowiedzialności zawodowej NATALIA HELP4YOU stwierdzi powstanie odpowiedzialności i wypłaci świadczenie, zakres odpowiedzialności zostanie ograniczony do kwoty, która w tym konkretnym przypadku zostanie wypłacona przez ubezpieczyciela, włączając w to własne ryzyko.

## 8. WYNAGRODZENIE , TERMIN PŁATNOŚCI, ZWŁOKA I PRAWO RETENCJI

- 8.1 Przed rozpoczęciem czynności związanych z wykonaniem umowy NATALIA HELP4YOU ma prawo do wstrzymania się z podjęciem wykonania zlecenia do czasu wpłacenia przez zleceniodawcę na rzecz NATALIA HELP4YOU uzasadnionej i odpowiedniej zaliczki na poczet wykonania zlecenia lub zagwarantowania jej zapłaty.
- 8.2 Zleceniodawca zostanie w pełni obciążony zaliczkami i płatnościami dokonаныmi przez NATALIA HELP4YOU w imieniu zleceniodawcy na rzecz osób trzecich.
- 8.3 NATALIA HELP4YOU ma prawo dopasować wysokość wynagrodzenia raz w roku, lecz nie wcześniej niż po upływie terminu zawartej umowy, w przypadku umów długoterminowych.
- 8.4 W przypadku abonamentów NATALIA HELP4YOU fakturuje z częstotliwością miesięczną **za usługi świadczone w nadchodzącym miesiącu**. NATALIA HELP4YOU może jednostronnie zmienić częstotliwość fakturowania.
- 8.5 Jeśli pisemnie nie ustalono inaczej Zleceniodawca dokonuje płatności w **terminie 14 dni od daty faktury**.
- 8.6 Jeśli Zleceniodawca zawarł umowę jako osoba prawna / firma jednoosobowa to po upływie terminu płatności oznacza to natychmiastową zwłokę (*Nl.:verzuim*).
- 8.7 Bez względu na uzgodnienia zawarte powyżej, jeśli Zleceniodawca zawiera umowę z NATALIA HELP4YOU jako konsument, zwłoka ma miejsce, jeśli Zleceniodawca po wezwaniu do zapłaty spełniającym wymogi Kodeksu Cywilnego (NL BW) nie ureguluje należności lub innych zobowiązań wynikających z umowy.
- 8.8 NATALIA HELP4YOU ma prawo do zatrzymania dokumentów, w których posiadanie weszło w związku z wykonaniem zlecenia, do czasu, gdy zleceniodawca w pełni wywiąże się z obowiązku płatności i innych zobowiązań wobec NATALIA HELP4YOU.
- 8.9 Zleceniodawca jest od dnia zwłoki zobowiązany do pokrycia odsetek od należności w wysokości 1% w skali miesiąca (12 % w skali rocznej) lub w wysokości odsetek ustawowych, jeśli przekraczają one odsetki zawarte w Ogólnych Warunkach Wykonywania Usług NATALIA HELP4YOU. Odsetki są wyliczane od dnia zwłoki do dnia zrealizowania należności.
- 8.10 W przypadkach opisanych w artykule 8.5 i 8.6 Zleceniodawca zobowiązany jest do uregulowania przed procesowych kosztów windykacyjnych. Jeśli Zleceniodawca jest konsumentem wysokość kosztów windykacji będzie zgodna z tabelą Przedprocesowych Kosztów Windykacyjnych (*Nl: WiK*) ustalona przez ustawodawcę. We wszystkich innych przypadkach koszty te wyniosą 15 % wysokości należności, przy czym kwota minimalna wynosi w tym przypadku €60,00 (sześćdziesiąt euro) netto.
- 8.11 Wszystkie koszty sądowe , koszty przedstawicielstwa procesowego łącznie z kosztami komorniczymi ponosi Zleceniodawca .
- 8.12 Wszystkie reklamacje dotyczące faktury muszą zostać złożone pisemnie w terminie 5 dni od daty faktury i nie zwalniają Zleceniodawcy z obowiązku płatności.

## 9. ROZWIĄZANIE UMOWY

- a. Zleceniodawca i NATALIA HELP4YOU mają, w każdym przypadku, prawo do przedterminowego zakończenia realizacji zlecenia bez podania przyczyny, przy założeniu, że NATALIA HELP4YOU przerwie zlecenie przedterminowo i jednostronnie, wyłącznie w sposób rozważny i powodujący możliwie jak najmniejszą szkodę dla Zleceniodawcy, a Strony obowiązuje 1 miesięczny termin wypowiedzenia.
- b. W odróżnieniu od sytuacji opisanej w punkcie 9.1 Zleceniodawca zawierający umowę jako osoba prawna / firma jednoosobowa, może zakończyć umowę tylko w sytuacji, jeśli uzgodniony termin realizacji dobiegnie końca. Termin wypowiedzenia umowy wynosi 1 miesiąc przed upływem uzgodnionego terminu końcowego. Jeśli w opisanym przypadku Zleceniodawca zdecyduje się na przedterminowe zakończenie umowy jest on zobowiązany do wypłaty odszkodowania na rzecz NATALIA HELP4YOU. Z pominięciem przypadków, kiedy wynagrodzenie to zostało indywidualnie uzgodnione w zawartej umowie, może być ono równe wynagrodzeniu miesięcznemu należnemu w przypadku, kiedy umowa nie została przedterminowo zakończona.
- c. NATALIA HELP4YOU ma prawo w przypadku wystąpienia sytuacji opisanej w artykule 8.6 i 8.7, zawiesić wykonywanie zawartej umowy lub jednostronnie ją rozwiązać, bez decyzji sądu i bez względu na ewentualne roszczenia NATALIA HELP4YOU względem Zleceniodawcy wynikające z niedotrzymania przez Zleceniodawcę warunków umowy, przy czym NATALIA HELP4YOU nie ponosi żadnej odpowiedzialności cywilno-prawnej za ewentualne szkody po stronie Zleceniodawcy w związku z zaistniałą sytuacją. W tym przypadku wszystkie należności względem NATALIA HELP4YOU stają się wymagalne.
- d. NATALIA HELP4YOU ma prawo przedterminowo i jednostronnie zerwać zawartą ze Zleceniodawcą umowę, bez uprzedniego ostrzeżenia i ze skutkiem natychmiastowym bez decyzji sądu, jeśli ogłoszona zostanie upadłość Zleceniodawcy (zarówno upadłość osób fizycznych jak i prawnych, zgodnie z prawem holenderskim), wprowadzony zostanie zarząd komisaryczny lub wszczęta zostanie procedura naprawcza, ustanowiony zostanie kurator, lub inna formy nadzoru nad składnikami majątkowymi Zleceniodawcy.

## 10. DOKUMENTACJA

- 10.1 Przy zakończeniu umowy między stronami NATALIA HELP4YOU zobowiązuje się w przeciągu 30 dni przekazać Zleceniodawcy dokumenty dotyczące księgowości będące w jej posiadaniu, o ile Zleceniodawca wywiąże się ze wszystkich swoich zobowiązań (zobacz art. 8.8).
- 10.2 Dokumenty dotyczące roku podatkowego zostają przez NATALIA HELP4YOU przechowywane do momentu akceptacji sprawozdania rocznego, po czym zostają przekazane Zleceniodawcy lub na jego prośbę przechowywane przez NATALIA HELP4YOU, po uregulowaniu przez Zleceniodawcę kosztów związanych z ich archiwizacją.

## 11. OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

Stosunek prawny między Zleceniodawcą a NATALIA HELP4YOU podlega prawu holenderskiemu, dlatego przetwarzanie danych osobowych jest zgodne z obowiązującym prawem holenderskim i przepisami w zakresie ochrony prywatności, w szczególności z Ustawą o ochronie danych osobowych i AVG (Ogólnego rozporządzenia o ochronie danych RODO). Informacje o tym, do jakich celów NATALIA HELP4YOU używa dane osobowe, dlaczego jest to ważne, jak długo dane są przechowywane i jakie są prawa, znajdują Państwo w oddzielnym Oświadczeniu o ochronie prywatności (Privacy Verklaring van NATALIA HELP4YOU).

## 12. ZMIANY I INTERPRETACJA

- 12.1 NATALIA HELP4YOU ma prawo zmienić treść Ogólnych Warunków Wykonywania Usług.
- 12.2 W przypadku rozbieżności w interpretacji treści i zakresu niniejszych ogólnych warunków niderlandzka wersja tekstu jest wersją obowiązującą.

## 13. PRAWO WŁAŚCIWE

- 13.1 Wszystkie umowy zawarte pomiędzy Zleceniodawcą i firmą NATALIA HELP4YOU, w odniesieniu do których całkowicie lub częściowo zastosowanie mają niniejsze ogólne warunki, podlegają prawu niderlandzkiemu.
- 13.2 Wszelkie spory będą rozstrzygane w pierwszej kolejności przez odpowiedni wydział Sądu Midden Nederland.